

Newsletter

January ~ March 2016



HKCBA LTD

<http://www.hkcba.org>

Member of World Bridge Federation

Member of Pacific Asia Bridge Federation

Member of Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China

目 錄

Table of Contents

	Page
Minutes of the 7th Council Meeting. 2015/16.....	3
Minutes of the 8th Council Meeting. 2015/16.....	5
Minutes of the 9th Council Meeting. 2015/16.....	7
8 張將牌 8 trumps.....	10
高階爭叫 Competing at High Levels.....	13

7th Council Meeting Minutes

Date: Oct 12, 2015 (Monday)

Time: 7:30 p.m.

Venue: Unit 1103, 11/F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST, KLN, HK

Present: Officers:

Derek Zen – President (DZ)

Leo Cheung – Vice President (LC)

Christopher Leung – Treasurer (CL)

Council members:

Arthur Lau (AL)

Charlie Lee (XL)

John Tsang (JT)

KF Mak (KF)

Ronald Hui (RH)

Tony Lau (TL)

WK Lai (WK)

Apologies:

Council members:

Pearlie Chan – Secretary (PC)

CC Wong (CC)

Item	Content	When	Action
1	Adopt minutes of last meeting.		
2	Matters raised in last meeting (by minutes order): a) HKCBA website revamp progress update: As Alan Sze and Martin Poon cannot promise to finish the project by the end of 2015. HKCBA will contact other technical advisor to finish the web / master point program as soon as possible. b) PC to contact Indonesia Bridge Club regarding details of the Asia Game in 2018. According to SF&OC, the minimum requirement of participant in Asia Game should be passport holder; detail guidelines will only be available in 2017. SF&OC will discuss with each NBO the requirement closer to the event date. Basically the requirement of Asia Game should not be as strict as Olympic Game.		TL,WK, XL PC

3	<u>Financial Affairs:</u>		
3i	Latest Bank Balance: HKD1.07 million, there are still outstanding expenses to be settled for Intercity.		
3ii	Account receivable HK\$50,000 which is sponsor of 2013 triangular interport has been written off.		
4	<u>Internal Affairs:</u>		
4i	Tournament fee issue: Council agrees to change tournament fee as following started from bridge year. HK\$ 80 for member / session HK\$ 40 for youth or senior member / session HK\$ 160 for non-member / session HK\$ 480 / team / day for Open league		
4ii	Winner of Grand slam individual will be granted with gold points.		
4iii	The invitation list of GSI will be limited to winners of last one bridge year only.		
4iv	Council approved Miss Crystal Tang and Oscar Chan as new member of tournament operation sub-committee.		
4v	Triangular interport will be held from July 23-24, 2016. Following by intercity which will be held from July 27-31, 2016. Both ladies team A and B are formed. The members of Team A are: Pearlie Chan, Charmian Koo, Christine Booth, Flora Wong, Helen Yeung, Fu Cheung, Pauline Ling and Crystal Tang. The members of Team B are: Nancy Neumann, Irene Ho, Zoe Li, Cathy Lee, Dora Lee, Emma Cheung, Karena li, ivy Lo, Chonia Yeung and Joyce Leung. DZ will be Team A mentor. WK, CL and Alan Sze will be Team B mentor.		
5	<u>External Affairs:</u>		
	Council approves Hong Kong U20 team to World Junior next July in Italy. Coach: David Ip, NPC: Charlie Lee; Players Sam Tsang, Niko Man, Chris Chan, Jackson Tsang, Michael Wu and Alfred Lam		
6	<u>A.O.B.</u>		
7	The next council meeting will be held on Nov 16, 2015 (Monday).		

8th Council Meeting Minutes

Date: Nov 16, 2015 (Monday)

Time: 7:30 p.m.

Venue: Unit 1103, 11/F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST, KLN, HK

Present: Officers:

Derek Zen – President (DZ)

Leo Cheung – Vice President (LC)

Council members:

Arthur Lau (AL)

Charlie Lee (XL)

John Tsang (JT)

KF Mak (KF)

Tony Lau (TL)

WK Lai (WK)

Apologies:

Pearlie Chan – Secretary (PC)

CC Wong (CC)

Ronald Hui (RH)

Christopher Leung – Treasurer (CL)

Item	Content	When	Action
1	Adopt minutes of last meeting.		
2	Matters raised in last meeting (by minutes order):		
	c) Due to serious delay, council will terminate the contract with Appsgogo. On the other hand, council would ask Globalstone to finish the website project within original budget		TL/LC
	d) PC to contact Indonesia Bridge Club regarding details of the Asia Game in 2018. According to SF&OC, the minimum requirement of participant in Asia Game should be passport holder; detail guidelines will only be available in 2017. SF&OC will discuss with each NBO the requirement closer to the event date. Basically the requirement of		PC

	Asia Game should not be as strict as Olympic Game.		
	c) PC to contact CCBA regarding to details of Congress 2016.		PC
3	<u>Financial Affairs:</u> Latest Bank Balance: HKD1.27 million, including 400K ladies development fund donate by DZ.		
4	<u>Internal Affairs:</u>		
4i	In order to make it be more fair to all HK bridge players, council agrees to review the criteria to represent HK. We will discuss more detail at next council meeting. If council agrees to make change of it, we will put it in coming AGM agenda.		ALL
	LC will lead a sub-committee to provide high level training courses on behalf of HKCBA. LC will circulate the detail proposal to council.		LC
4ii	Details of Olympic trial and its registration should be prepared and posted.		RH/TL
	The next council meeting will be held on Dec 14, 2015 (Monday).		

9th Council Meeting Minutes

Date: December 14, 2015 (Monday)

Time: 7:30 p.m.

Venue: Unit 1103, 11/F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST, KLN, HK

Present: Officers:

Derek Zen – President (DZ)

Leo Cheung – Vice President (LC)

Christopher Leung - Treasurer (CL)

Council members:

Charlie Lee (XL)

John Tsang (JT)

KF Mak (KF)

Tony Lau (TL)

WK Lai (WK)

Ronald Hui (RH)

Apologies:

Officers:

Pearlie Chan – Secretary (PC)

Council members:

CC Wong (CC)

Arthur Lau (AL)

- 1) Adopt minutes of last meeting.
- 2) Matters raised in last meeting (by minutes order):
 - a) Due to serious delay, council will terminate the contract with Appsgogo. Council has made exit agreement with Mr. Martin Poon, director of Appsgogo, who is willing to pay HKCBA HKD30,000 by the year 2016. (No action)
 - b) PC to contact Indonesia Bridge Club regarding details of the Asia Game in 2018. According to SF&OC, the minimum requirement of participant in Asia Game should be passport holder; detail guidelines will only be available in 2017. SF&OC will discuss with each NBO the requirement closer to the event date. Basically the requirement of Asia Game should not be as strict as Olympic Game. (Action by PC)
 - c) PC to contact CCBA regarding to details of Congress 2016. (Action by PC)
 - d) Regarding Asian Game 2018 issue. Council will send a letter to HK SFOC to request a letter from them to support bridge as one of items. (Action by LC)
 - e) Registration of congress shall be started and deadline set on Jan 31, 2016 (Action by TL)
 - f) Council agrees to propose in AGM that the requirement of Hong Kong representative in Zonal (APBF event, ASIA Cup etc) and World level (WBF event, mind sport event etc) are:
 - I) HKCBA member in last two year upon trial registration
 - II) HK “3 star” ID card holder, OR HK junior ID card holder if under age 18
 - III) He / she didn’t represent other NCBO in last two years upon trial registration

Council suggest above proposal to be made effective on June 1, 2016. Exemption will be grand to current youth team member. (Action by PC)
 - g) Due to availability of venue, the trial of open series of World Bridge Games will be fixed on Jan 17, 23, 24, 30, 31.
 - h) Council agrees the total entry fee of trial should be at least cover cost occurred.
 - i) Mixed team trial will be held if necessary.

3) Financial Affairs:

- a) Latest Bank Balance: HKD1.26 million.

4) Internal Affairs:

- a) One pair (Vincent Li's pair) didn't show up in the second session of Tom Wong Swiss Pair and it is unfair to other players. Council will send a warning letter to this pair. (Action by PC)

5) External Affairs:

- a) Council decided to cut the no. of LCSD classes as the subsidy for bridge teachers is too low (HKD179 per hour). (Action by KF)
- b) The subsidy of registration fee for open, ladies, youth and senior representative team in zonal or world level events is set at maximum HKD20,000 per team. If the registration fee exceeds the said limit, the rest should be paid by the team.

6) AOB – Nil.

The next council meeting will be held on Jan 25, 2016 (Monday).

8 張將牌

8 trumps

這裡我指的是你和同伴聯手共有 2 套牌配合，每套聯手都有 8 張，你將選擇 4-4 配合的牌還是 5-3 配合的牌做將牌，或者我寫出實際牌例：

Here, I mean that you and partner have fit in 2 suits. For each suit, you have 8 trumps in total. Will you choose the one with 4-4 fit or 5-3 fit? Let me write the real life example:

# 23	♠ A K 8 5 3
S/All	♥ T 8 6 2
	♦ A K
	♣ 7 5
	♠ T 7 2
	♥ A K Q 2
	♦ Q 7 6 2
	♣ 8 3

你認為 4♥ 或者 4♠ 較合理？ Do you consider 4♥ or 4♠ is more reasonable?

或者你再聽一輪叫牌 Perhaps you listen to the 1st round of bidding again:

W	N	E	S
			Pass
Pass	1♠	2♣	?

2 桌叫牌到此完全一樣，你持南的牌，如何繼續？

The 1st rounds of bids at both tables were the same. If you hold South's hand, how would you continue?

實際二桌叫牌 The actual bids at the 2 tables:

W	N	E	S
			Pass
Pass	1 ♠	2 ♣	3 ♣
Pass	4 ♠	Pass	Pass
Pass			

這桌的南已知 ♠ 配合，沒有再表示有 4 張 ♥。

South at this table knew that he had a fit in ♠, and he had not indicated that he had 4 times ♥.

W	N	E	S
			Pass
Pass	1 ♠	2 ♣	Dbl
4 ♣	4 ♥	Pass	Pass
Pass			

這桌的南叫 X，除表示牌力外，可能還表示有另一套高花 ♥，叫的很好。

恐怕一般人都認為打 4-4 分配比 5-3 分配好，實際上，還要看對方這 2 套花色的分配，如果都是 2-3 分配，那麼，以 4-4 花色做將牌時，有時會多得 1 墩，但是你無法知道對方的牌型分配，所以你不能認為任何時候 4-4 將牌一定優於 5-3 將牌。請看實際的 4 手牌

South at this table doubled, indicating that in addition to strength, he had another major suit ♥. He bid very well. Most people would regard playing 4-4 trump fit is better than 5-3 fit. In reality, you still need to consider the distributions of the 2 suits in opponents' hands. If they are 2-3, then you may have one more trick if you have 4-4 trump fit. However, there is no way for you to know the opponents' distributions. Therefore, you cannot consider that playing 4-4 trump fit is better than 5-3 trump fit all the times. Please watch the 4 hands:

# 23	♠ A K 8 5 3	
S/All	♥ T 8 6 2	
	♦ A K	
	♣ 7 5	
♠ J 9 4		♠ Q 6
♥ 3		♥ J 9 7 5
♦ T 9 8 4 3		♦ J 5
♣ J 9 6 2		♣ A K Q T 4
	♠ T 7 2	
	♥ A K Q 2	
	♦ Q 7 6 2	
	♣ 8 3	

2 桌都首引 2 墩♣，4♠有 10 墩，4♥只有 9 墩，因為東西的將牌♥是 4-1 分配。實際的牌張分配，一定要輸 1 墩♥。

The 1st 2 tricks were ♣s at both tables. You have 10 tricks for 4♠, but only 9 tricks for 4♥ because the ♥s in East and West were distributed 4-1. Based on the actual distribution, one ♥ must be lost.

這副牌出現在 2015 年第 37 屆 ASEAN bridge club championships 最後一輪排位賽上。在 BBO 上見到對陣一方是 Zen Team，他們以 25:19 贏得這場比賽，但這副牌，叫得好，因為東西的♥是 4-1 分配，輸掉 13IMP。可見橋牌在很多地方沒有《絕對》，還有你無法考慮到的對方的牌型分佈。

This board appeared at last round of Swiss Team of the 37th ASEAN Bridge Club Championships in 2015. I watched Zen team play this round on BBO. They won 25:19 in this round. However, this board was bid well because the ♥s in East and West were 4-1. They lost 13 IMPs for this board. It can be seen that nothing is “absolute” at bridge. You cannot estimate the distributions in opponents’ hands correctly.

高階爭叫

Competing at High Levels

高階爭叫，即使你是高手，也有很多牌，相信你一定會處理失當。

這裡以 2015 年 10 月舉行的 Bermuda 盃決賽，即波蘭對瑞典比賽中的幾副牌來說明，實際很多是判斷或者說是猜牌，即使是頂尖高手，也不一定每次猜對。

When competing at high level, even you are an expert, you may treat wrongly. I shall illustrate with some examples which happened at the Final Competition of Bermuda Bowl held in October 2015 between Poland and Sweden. For some judgements or guesses, even top players may not guess them right.

(1) 第 4 節 Session 4 Board 28

28
W/NS
♠ T 5 2
♥ A Q 4 2
♦ J 5 2
♣ T 6 5

假定你是南，持上面這牌，聽到叫牌：

Assume that you are South holding the above hand. You listened to the bidding:

W	N	E	S
1♥	2NT	4♥	Pass
Pass	Dbl	Pass	?

同伴北在有局方，已經叫過 2NT，現在第 2 次再度讓你叫牌，說明他有額外的牌型，也即 2 套低花，至少是 6-5，你的防守贏墩只有 1.5 墩，同伴能有 3 個贏墩嗎？你會叫 5♣，5♦，Pass，4NT（讓同伴選將牌）。我想多數人可能選擇不叫。

Partner sitting North bid 2NT when vulnerable and he doubled to ask you to bid again, indicating that he has extra shape, i.e., 2 minors, at least 6-5 in length. You have only 1.5 defensive tricks, can partner have 3 winning tricks? Would you bid 5♣, 5♦, Pass or 4NT (i.e., to let partner to choose trump suit)? I think the majority of people would choose to pass.

在波蘭對瑞典的二桌上，前 2 輪叫品一樣，波蘭隊南家選擇不叫，另一桌叫牌如下：

At the 2 tables of Poland versus Sweden the 1st 2 rounds of bidding were the same. South of Poland team chose to pass. At the other table, the bids continued as follows:

W	N	E	S
1♥	2NT	4♥	Pass
Pass	Dbl	Pass	4NT
Dbl	Pass	Pass	Rdb
Pass	5♦	Pass	Pass
Dbl	Pass	Pass	Pass

二桌的北家判斷都很好，南家是瑞典隊判斷好啦。

Both Norths of the two tables judged very well, but South of Sweden Team judged better.

請看 4 家牌 Please see the 4 hands:

# 28	♠ K	
W/NS	♥ --	
	♦ A Q 9 7 6 4	
	♣ A J 8 7 3 2	
♠ J 8 3		♠ A Q 9 7 6 4
♥ K J T 5 3		♥ 9 8 7 6
♦ K T		♦ 8 3
♣ K Q 4		♣ 9
	♠ T 5 2	
	♥ A Q 4 2	
	♦ J 5 2	
	♣ T 6 5	

對 5♦ 合約，首引 ♠A，轉攻 ♣，下 1。

對 4♥ 合約，首引 ♣A，轉攻 ♠K，取到 10 墩牌。

Against the contract of 5♦, the 1st lead was the ♠A, followed by a ♣ down 1.

Against the contract of 4♥, the first lead was the ♣A, following by the ♠K. Declarer made 10 tricks.

瑞典隊贏 9 IMP. Sweden Team won 9 IMPs.

(2) Board 19

假定你是南，持 Assume that you are South, holding:

# 19	
S/EW	
	♠ A K 8 6 5
	♥ A T 4 2
	♦ 4
	♣ K T 2

聽到叫牌： You listened to the bidding:

W	N	E	S
			1♠
Dbl	4♠	5♦	?

你叫什麼？ 首先，你認為他們 5♦ 能打成嗎？ 同伴叫 4♠，應該防守贏墩不會多，自己的防守贏墩可能只有♥A，還有♣K 大概算半個，坐南的波蘭選手判斷正確，叫 5♠。

What will you bid? First, do you consider that they can make 5♦? Partner bid 4♠, and should not have many winning tricks. Your defensive trick may be the ♥A, and perhaps the ♣K can be counted as half a trick. Poland's South judged correctly and he bid 5♠.

W	N	E	S
			1♠
Dbl	4♠	5♦	5♠
Pass	Pass	Dbl	Pass
Pass	Pass		

另一桌,和上面差不多. At the other table, the biddings were quite similar.

W	N	E	S
			1♠
2♦	4♠	5♦	?

坐南的瑞典選手，認為 5♦ 打不成

Sweden's South considered that 5♦ could not be made and he doubled.

W	N	E	S
			1♠
2♦	4♠	5♦	Dbl
Pass	Pass	Pass	

打牌過程很簡單，請看 4 家牌。 The play was simple. Please see the 4 hands:

# 19	♠ T 9 4 3 2	
S/EW	♥ J 3	
	♦ 9 7	
	♣ Q 7 5 3	
♠ Q J 7		♠ --
♥ Q 7		♥ K 9 8 6 5
♦ A K Q 8 5 3 2		♦ J T 6
♣ 9		♣ A J 8 6 4
	♠ A K 8 6 5	
	♥ A T 4 2	
	♦ 4	
	♣ K T 2	

對 5♦ 合約，首引♠，明手將，出♥5，南♥A，回♦4到明手♦J，莊家用♥Q回手，再將第 2 張♠，大將吃小♥回手，清將，最後一張♠墊在♥K下，5♦超一完成。

Against the contract of 5♦, the 1st lead was a ♠, trumped in dummy. Declarer played the ♥5, South ♥A and returned the ♦4 to Dummy's ♦J. Declarer returned to hand by the ♥Q and trumped one more ♠s. Declarer returned to hand by ruffing high of a small ♥, drew trumps and discarded the last ♠ under the ♥K, 5♦ was made up 1.

對 5♠ 合約，加倍下 2，波蘭隊勝 12 IMP.

The contract of 5♠(X) was down 2. Poland Team won 12 IMPs.

(3)第 3 節 Session 3 Board 11

假定你是東，持 Assume that you are East, holding:

11
S/Nil
♠ K 9 7
♥ K Q 4
♦ K 6 4 3 2
♣ Q 8

叫牌 The bidding:

W	N	E	S
			Pass
1♦	2NT	?	

2 桌第 1 輪叫牌一樣，2NT 表示♣和♥套，現在到你，你叫什麼？我認為這時坐東的瑞典選手叫得好，他扣叫 3♣，應該表示有開叫牌力，♦配合。最後停在 5♦。有配合的牌，叫牌一般都比比較積極。

The 1st rounds of bids at both tables were the same. 2NT indicated the ♣ and ♥ suits. Now, it's your turn. What will your bid? I consider that Sweden's East bid well.

He cuebid 3♣, which should indicate that he had an opening hand and ♦ fit. They stopped at 5♦. With fit, the bids should be more proactive.

W	N	E	S
			Pass
1♦	2NT	3♣	3♥
4♠	Pass	5♦	Pass
Pass	Dbl	Pass	Pass
Pass			

另一桌東家叫加倍，雖然表示一定牌力，但不一定有♦配合，從打牌過程可以看出，西不知道東有5張♦。

East at the other table doubled, indicating a certain degree of strength but might not have ♦ fit. From the play, it can be inferred that West did not know that East had 5 times ♦.

W	N	E	S
			Pass
1♦	2NT	Dbl	4♥
Pass	Pass	Dbl	Pass
Pass	Pass		

先看4家牌 Let's see the 4 hands 1st:

# 11	♠ T	
S/Nil	♥ A J 6 3 2	
	♦ 8	
	♣ A J 7 5 4 3	
♠ A J 3		♠ K 9 7
♥ 8		♥ K Q 4
♦ A J T 9 7 5		♦ K 6 4 3 2
♣ K T 9		♣ Q 8
	♠ Q 8 6 5 4 2	
	♥ T 9 7 5	
	♦ Q	
	♣ 6 2	

再說南家做莊4♥打牌過程，首引♥8，東♥Q，回♦4到西♦A，出♠A，第4墩♦J，他不知道同伴5張♦吧！被莊家將吃墊牌，墊去♣失張，結果只下1。

Then, I shall talk about how South played the contract of 4♥ as Declarer. 1st lead was the ♥8, East ♥Q, returned the ♦4 to West's ♦A, played the ♠A, played

♦J at Trick 4. Likely, he did not know that partner had 5 times ♦! Declarer ruffed and discarded a ♣ loser, the result was down 1 only.

另桌 5♦，首引♥A，很容易打成。瑞典隊勝 10IMP。

At the other table, 5♦ was easily made on the 1st lead of the ♥A. Sweden Team won 10 IMPs.

一共有 12 隊打相同的牌，除上述 2 隊外，還有爭奪 Bermuda 盃季軍的美國 2 隊對英國，以及 Venice 盃，跨國賽 各 4 隊。（各 2 隊爭冠軍，2 隊爭季軍）

A total of 12 teams played the same boards. In addition to the above 2 teams, there were also USA2 and England competing for the 1st runner-ups of Bermuda Bowl, as well as 8 other teams in Venice Cup, and Transnational Teams (2 teams competed for the Champion and 2 teams competed for the 1st runner-up).

這 12 隊的隊員，能進入前 4 名的，都應該是高手了吧，但是他們對高階爭叫的判斷，和實際牌型，有的相差很遠。我們拿牌例 1 來說吧。其他 10 桌中有 8 桌是東西方打 4♥，4♥X，5♥X，最離譜是有一桌打 6♥X，他們是這樣叫牌：

The players of these 12 teams were among the top 4 teams and should be experts. However, their judgements at high level concerning shapes deviated a lot.

From the 1st example, East and West played 4♥，4♥X，5♥X，and the most ridiculous one was 6♥X at 8 out of 10 tables. Their bids were as follows:

W	N	E	S
1♥	2NT	3♠	4NT
Pass	5NT	6♥	Dbl
Pass	Pass	Pass	

結果下 2。還有 2 桌，一桌是 5♣ 下一，正常。一桌是 5♣ 加倍被打成。這桌的叫牌判斷正確，但不太難的防守上失誤，西家首引 ♠3 到 ♠A，第 2 墩東回 ♣9 被打成。只有回 ♠，沒有辦法打成，可見高手的錯還是不少。

The result was down 2. 5♣ was down 1 at one table while 5♣(X) was made at the remaining table. The bids at this table was judged correctly but the opponents made mistakes in the not too difficult defense. West led the ♠3 to the ♠A. At trick 2, East returned the ♣9 and 5♣(X) was made. If he returned a ♠, the contract could not be made. It indicates that experts could also make quite a number of mistakes.